

§ 1 Allgemeines – Geltungsbereich

(1) Sämtliche unsere Lieferungen und Verkäufe und sonstige Leistungen (aufgrund Kauf- oder Werkvertrag) erfolgen ausschließlich aufgrund dieser Verkaufsbedingungen, auch ohne ausdrückliche Erwähnung bei Verhandlungen gelten; entgegenstehende oder von unseren Verkaufsbedingungen abweichende Bedingungen des Vertragspartners erkennen wir nicht an, es sei denn, wir hätten ausdrücklich schriftlich ihrer Geltung zugestimmt.

(2) Unsere Verkaufsbedingungen gelten auch für alle zukünftigen Geschäftsbeziehungen mit dem Vertragspartner; dies gilt selbst dann, wenn sie nicht nochmals explizit vereinbart werden.

(3) Sämtliche Vereinbarungen und Absprachen zur Durchführung der Bestellungen sind im Vertragstext, der Auftragsbestätigung oder diesen Verkaufsbedingungen schriftlich niederzulegen. Rein mündliche Absprachen haben keine Geltung.

(4) Unsere Verkaufsbedingungen gelten nur gegenüber Kaufleuten i.S. des § 14 BGB.

§ 1a Exportbeschränkungen

(1) Soweit der Verkauf, Weiterverkauf, die Disposition von Lieferungen und Leistungen sowie jede Technologie oder sonstige technische Hilfe der Richtlinie Nr. 833/2014 des Rates vom 31.07.2014 und deren Anhänge, insbesondere deren Anhang II oder einem sonstigen Embargo unterfällt, welches Einschränkungen einer Ausfuhr auferlegt, finden nachstehende Regelungen Anwendung:

(a) Der Kaufvertrag/Werkvertrag über diese Lieferungen und Leistungen steht unter der aufschiebenden Bedingung, dass die Genehmigung zur Ausfuhr der Lieferung und Leistung von der zuständigen Behörde (beispielsweise BAFA) erteilt worden ist. Der Vertragspartner nimmt zur Kenntnis, dass das Genehmigungsverfahren mehrere Monate in Anspruch nehmen kann. Sollte die Genehmigung nicht erteilt werden, ist der Vertragspartner nicht berechtigt, Schadensersatzansprüche - gleich welchen Rechtsgrundes - geltend zu machen.

(b) Der Kaufvertrag/Werkvertrag über diese Lieferungen und Leistungen steht unter der auflösenden Bedingung für den Fall, dass die behördliche Genehmigung für diese Lieferung und Leistung erteilt worden ist, vor der Ausfuhr jedoch widerrufen werden sollte. Sollte die Genehmigung aus Gründen, die wir nicht zu vertreten haben, vor der Auslieferung widerrufen werden, so ist der Vertragspartner nicht berechtigt, Schadensersatzansprüche - gleich welchen Rechtsgrundes - gegen uns geltend zu machen.

§ 1 General – Scope of validity

(1) All our deliveries and sales and other services (based on the purchase agreement/contract for work) will take place solely based on these conditions of sale, even without them being explicitly mentioned during negotiations; we will not acknowledge contradictory conditions of the contractual partner or conditions varying from our conditions of sale unless we have explicitly agreed to their validity in writing.

(2) Our conditions of sale also apply to all future business relations with the contractual partner; this will apply even if they have not been explicitly agreed to again.

(3) All agreements and arrangements for carrying out orders must be laid down in writing in the contractual text, the acknowledgement of order or these conditions of sale. Purely verbal agreements have no validity.

(4) Our conditions of sale only apply to businessmen within the meaning of section 14 of the German Civil Code.

§ 1a Export restrictions

(1) Insofar as the sale, resale, scheduling of deliveries and services as well as any technology or other technical aid are subject to the Council Directive No. 833/2014 of 31.07.2014 and its annexes, especially its Annex II or another embargo imposing restrictions on exports, the following regulations will apply:

(a) The purchase agreement/contract for work for these deliveries and services is subject to the condition precedent that the delivery and service export authorization has been given by the responsible authority (e.g. the Federal Office of Economics and Export Control). The contractual partner acknowledges that the authorization process may take several months. Should the authorization not be given, the contractual partner is not entitled to claim damages, for whatever legal reasons.

(b) The purchase agreement/contract for work for these deliveries and services is subject to the resolutive condition in the event the official delivery and service authorization is given, but is revoked before export. Should the authorization be revoked before delivery for reasons for which we are not responsible, the contractual partner is not entitled to claim damages from us, for whatever legal reasons.

(c) Der Vertragspartner erklärt, uns über jedweden beabsichtigten Weiterverkauf der Lieferung/Leistung in ein von einer Exportbeschränkung betroffenes Land zu unterrichten.

(d) Der Vertragspartner erklärt, die zur Einholung der Genehmigung erforderliche Unterstützung zu leisten, insbesondere etwaige Endverwendungserklärungen ggf. einzuholen oder zu erteilen sowie sonstige erforderlich werdende Dokumente vorzulegen oder notwendige Erklärungen abzugeben.

(2) Im Übrigen gelten alle – ggf. einschlägigen – EU- oder US- Exportbestimmungen.

§ 2 Angebot – Angebotsunterlagen

(1) Unsere Angebote sind freibleibend und unverbindlich. Annahmeerklärungen und sämtliche Bestellungen bedürfen zur Rechtswirksamkeit unserer schriftlichen oder fernschriftlichen Bestätigung. Für Kostenvorschläge behalten wir uns das Recht vor, die Aufwendungen dafür in Rechnung zu stellen.

(2) An zur Verfügung gestellten Abbildungen, Zeichnungen, Kalkulationen und sonstigen Unterlagen behalten wir uns Eigentums- und Urheberrechte vor. Diese sind vertraulich zu behandeln; im Übrigen gilt § 11. Vor ihrer Weitergabe an Dritte bedarf der Vertragspartner unserer ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung.

(3) Zeichnungen, Abbildungen, Maße, Gewichte oder sonstige Leistungsdaten sind nur verbindlich, wenn dies ausdrücklich schriftlich vereinbart wird.

(4) Unsere Angestellten sind nicht befugt, mündliche Nebenabreden zu treffen oder mündliche Zusicherungen zu geben, die über den Inhalt des schriftlichen Vertrags hinausgehen. Nur ausschließlich vertretungsberechtigte Personen sind befugt, rechtsverbindlich Verträge abzuschließen und Willenserklärungen abzugeben.

§ 3 Preise – Zahlungsbedingungen

(1) Soweit sich aus dem diesen Verkaufsbedingungen zugrundeliegenden Vertragsverhältnis nichts anderes ergibt, gelten hinsichtlich unserer Preise und Zahlungsbedingungen nachfolgende Bestimmungen:

(2) Soweit sich aus der Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt, gelten unsere Preise „ab Werk“, ausschließlich Verpackung; diese wird gesondert in Rechnung gestellt. Die Entsorgung obliegt dem Vertragspartner. Jedwede anfallenden Zölle, Gebühren, Steuern und/oder sonstige Kosten der Lieferungs-/Leistungserbringung trägt der Vertragspartner. Der Vertragspartner ist verpflichtet, eine angemessene Transportversicherung abzuschließen.

(c) The contractual partner declares that it will notify us of any intended resale of the delivery/service in a country subject to an export restriction.

(d) The contractual partner declares that it will provide the necessary support to obtain the authorization, especially to obtain or to grant any end-use certificates as well as to submit other documents when required or make necessary declarations.

(2) Moreover, all relevant EU or US export regulations apply.

§ 2 Offer – Offer documentation

(1) Our offers are non-binding and subject to alteration. Declarations of acceptance and all orders require our confirmation in writing or by telex to be legally valid. We reserve the right for cost estimates to invoice you for the expenses.

(2) We reserve the proprietary rights and copyrights with respect to illustrations, drawings, calculations and other documents provided. These must be treated as strictly confidential; moreover, section 11 applies. Before disclosure to a third party, the contractual partner must have our express permission in writing.

(3) Drawings, illustrations, dimensions, weights or other performance data are only binding if this is expressly agreed in writing.

(4) Our employees are not authorized to make verbal side agreements or give verbal assurances going beyond the content of the written contract. Only exclusively representatives authorized to represent are authorized to conclude legally binding contracts and to make declarations of intention.

§ 3 Prices – Terms of payment

(1) Unless otherwise stated in the underlying contractual relationship of these conditions of sale, the following provisions apply with regard to our prices and terms of payment:

(2) Unless otherwise stated in the acknowledgement of order, our prices apply "ex-works", exclusive of packaging; this is invoiced separately. The disposal is incumbent upon the contractual partner. Any customs duties, charges, taxes and/or other costs of delivery/service provision incurred shall be borne by the contractual partner. The contractual partner is obliged to take out appropriate transport insurance.

(3) Die gesetzliche Mehrwertsteuer ist nicht in unseren Preisen eingeschlossen; sie wird in gesetzlicher Höhe am Tag der Rechnungsstellung in der Rechnung gesondert ausgewiesen. Maßgeblich ist die am Tag der Rechnungsstellung gültige Umsatzsteuer.

(4) Der Abzug von Skonto bedarf besonderer schriftlicher Vereinbarung.

(5) Sofern sich aus der Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt, ist der vereinbarte Kaufpreis netto (ohne Abzug) sofort nach Rechnungseingang zur Zahlung fällig. Hinsichtlich Werklohnforderungen sind wir in Abweichung zu § 632a BGB berechtigt, Abschlagsrechnungen monatlich und nach Baufortschritt bzw. Leistungsfortschritt zu stellen; ein Anspruch auf Sicherheitsleistung besteht nicht.

(6) Wir sind berechtigt, trotz anders lautender Bestimmungen des Vertragspartners Zahlungen zunächst auf dessen ältere Schulden anzurechnen; wir werden den Vertragspartner über die Art der erfolgten Verrechnung informieren. Sind bereits Kosten und Zinsen entstanden, so sind wir berechtigt, die Zahlung zunächst auf die Kosten, dann auf die Zinsen und zuletzt auf die Hauptleistung anzurechnen.

(7) Eine Zahlung gilt erst dann als erfolgt, wenn wir über den Betrag verfügen können. Im Falle von Schecks gilt die Zahlung erst als erfolgt, wenn der Scheck eingelöst wird. Etwaig anfallende Gebühren in diesem Zusammenhang trägt der Vertragspartner. Im Übrigen sind wir nicht verpflichtet, Schecks anzunehmen.

(8) Verzug – auch ohne Mahnung – tritt ein, wenn der Vertragspartner den vereinbarten Preis, eine Anzahlung oder eine Abschlagsrechnung nicht innerhalb von 30 Tagen nach Rechnungsstellung zahlt. Gerät der Vertragspartner in Verzug, so sind wir berechtigt, die gesetzlichen Verzugszinsen als pauschalen Schadensersatz zu verlangen. Sie sind dann höher anzusetzen, wenn uns der Nachweis einer höheren Zinsbelastung gelingt; der Nachweis eines höheren Schadens als solchen bleibt davon unberührt.

(9) Wenn uns Umstände bekannt werden, die die Kreditwürdigkeit des Vertragspartners in Frage stellen, insbesondere ein Scheck nicht einlösbar ist oder der Vertragspartner seine Zahlungen einstellt, oder wenn uns andere Umstände bekannt werden, die die Kreditwürdigkeit des Vertragspartners in Frage stellen, so sind wir berechtigt, die gesamte Restschuld fällig zu stellen, auch wenn wir Schecks angenommen haben.

(10) Aufrechnungsrechte stehen dem Vertragspartner nur zu, wenn seine Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt, unbestritten oder von uns anerkannt sind. Außerdem ist er zur Ausübung eines Zurückbehaltungsrechts nur insoweit befugt, als sein

(3) Statutory VAT is not included in our prices; it is shown in invoices as a separate item at the rate in force on the day of issue of the invoice. The valid value added tax on the day of issue of the invoice is applicable.

(4) The deduction of discount requires a special written agreement.

(5) Unless otherwise stated in the acknowledgement of order, the agreed purchase price is due for payment net (without discount) immediately after receipt of invoice. In respect of compensation for work payments, notwithstanding section 632a of the German Civil Code, we are entitled to issue progress invoices on a monthly basis and according to construction or performance progress; there is no right to the provision of security.

(6) Notwithstanding any provisions of the contractual partner to the contrary, we are entitled to first deduct payments from the latter's older debts; we will inform the contractual partner of the type of billing that has taken place. If costs and interest have already accrued, then we are entitled to first deduct the payment from the costs, then the interest and finally the main service.

(7) A payment is only deemed to be made when we have the amount at our disposal. In the case of cheques, the payment is only deemed to be made once the cheque is cashed. Any charges accruing in this context shall be borne by the contractual partner. Moreover, we are not obliged to accept cheques.

(8) Default - even without a reminder - occurs if the contractual partner fails to pay the agreed price, an advance payment or a progress invoice within 30 days after invoicing. If the contractual partner is in default, we are entitled to demand default interest at the statutory rate as flat-rate damages. It is then calculated higher if we can prove a higher interest burden; the proof of higher damages remains unaffected by this.

(9) If we become aware of circumstances which call into question the creditworthiness of the contractual partner, especially if a cheque cannot be cashed, the contractual partner suspends its payments or we become aware of other circumstances calling into question the creditworthiness of the contractual partner, then we are entitled to declare due the entire remaining debt even if we have accepted cheques.

(10) The contractual partner is only entitled to set-off rights if its counterclaims are legally established, undisputed and have been acknowledged by us. In addition,

Gegenanspruch auf dem gleichen Vertragsverhältnis beruht.

it is authorized to exercise a right of retention only insofar as its counterclaim is based on the same contractual relationship.

§ 4 Liefer- und Leistungszeit

(1) Liefertermine oder -fristen, die verbindlich vereinbart werden können, bedürfen der Schriftform. Verbindlich vereinbarte Lieferfristen beginnen erst ab dem Zeitpunkt, ab dem etwaige Vorleistungen des Vertragspartners vollständig erbracht wurden, sofern eine solche Vorleistungspflicht besteht.

§ 4 Delivery and service period

(1) Delivery dates or deadlines on which there can be a binding agreement must be made in writing. Delivery deadlines agreed on as binding shall commence only from the moment when any advance performance by the contractual partner has been completely made, provided that such an obligation to render advance performance exists.

(2) Die Liefer- bzw. Leistungsfrist ist, wenn eine verbindliche Lieferzeit vereinbart wurde, erfüllt, wenn wir gegenüber dem Kunden die Versandbereitschaft anzeigen, die Ware das Werk verlassen hat, oder - falls eine Abnahme erforderlich wird -, die Abnahmebereitschaft anzeigen.

(2) If a binding delivery deadline has been agreed, the delivery or service period is complied with if we notify the customer of the readiness for dispatch, the goods have left the works or - if an acceptance becomes necessary - notice is given of the readiness for acceptance.

(3) Die Einhaltung unserer Lieferverpflichtung setzt weiter die rechtzeitige und ordnungsgemäße Erfüllung der Verpflichtung des Vertragspartners voraus. Die Einrede des nicht erfüllten Vertrages bleibt vorbehalten.

(3) Compliance with our delivery obligation also requires the timely and proper fulfilment of the contractual partner's obligation. The right to the plea of non-performance remains reserved.

(4) Kommt der Vertragspartner in Annahmeverzug oder verletzt er schuldhaft sonstige Mitwirkungspflichten, so sind wir berechtigt, den uns insoweit entstehenden Schaden, einschließlich etwaiger Mehraufwendungen ersetzt zu verlangen. Weitergehende Ansprüche bleiben vorbehalten.

(4) If the contractual partner defaults on acceptance or culpably breaches other duties of cooperation, then we are entitled to demand compensation for any losses incurred by us including any additional expenses. The right to assert any further claims is reserved.

(5) Sofern die Voraussetzungen von Abs. (4) vorliegen, geht die Gefahr eines zufälligen Untergangs oder einer zufälligen Verschlechterung der Sache spätestens in dem Zeitpunkt auf den Vertragspartner über, in dem dieser in Annahme- oder Schuldnerverzug geraten ist.

(5) If the conditions of par. (4) exist, the risk of accidental loss or accidental deterioration of the item passes to the contractual partner at the latest at the moment when it defaults on acceptance or debts.

(6) Bei Vorliegen eines Lieferverzugs von mehr als 3 Monaten kann der der Vertragspartner nach einer fruchtlosen, dem Einzelfall angemessen gesetzten Frist vom Vertrag zurücktreten.

(6) If there is a default of delivery of more than three months, the contractual partner can withdraw from the contract after a deadline appropriately set in the individual case is not met.

(7) Liefer- und Leistungsverzögerungen auf Grund höherer Gewalt und auf Grund von Ereignissen, die uns die Lieferung/ Leistung nicht nur vorübergehend wesentlich erschweren oder unmöglich machen - hierzu gehören insbesondere Streik, Aussperrung, behördliche Anordnungen usw., auch wenn sie bei unseren Lieferanten oder deren Unterlieferanten eintreten -, haben wir auch bei verbindlich vereinbarten Fristen und Terminen nicht zu vertreten. Sie berechtigen uns, die Lieferung bzw. Leistung um die Dauer der Behinderung zuzüglich einer angemessenen Anlaufzeit zu verlängern oder vom Vertrag ganz oder teilweise zurückzutreten. Im Falle der Unmöglichkeit der Leistung i.S. des § 275 BGB, ist der Vertragspartner zum Rücktritt berechtigt, es bedarf keiner vorherigen Fristsetzung. Weitere Ansprüche, insbesondere auf Schadensersatz stehen dem Kunden -

(7) Even in the case of deadlines agreed in a binding manner, we are not responsible for delays in delivery or service due to force majeure or events not just temporarily severely impeding or making impossible delivery or service, such as strikes, lockouts, official orders etc. in particular, even events affecting our suppliers and their sub-suppliers. They entitle us to extend the delivery or service by the duration of the obstruction plus a reasonable start-up time, or to withdraw from the contract completely or partially. In the event of impossibility of performance within the meaning of section 275 of the German Civil Code, the contractual partner is entitled to withdraw from the contract without setting a deadline beforehand. The customer is not entitled to further claims, especially damages, for whatever legal reasons. In respect of liability, § 7 applies.

gleich aus welchem Rechtsgrund - nicht zu. Hinsichtlich der Haftung gilt § 7.

(8) Wir sind zu Teillieferungen und Teilleistungen jederzeit berechtigt, es sei denn die Teillieferung oder Teilleistung ist für den Kunden nicht von Interesse. Die Beweislast hierfür trägt der Kunde.

§ 5 Gefahrenübergang – Dokumente

(1) Sobald die Lieferung/Leistung an die den Transport ausführende Person (bei Versendung der Ware) übergeben wurde, geht die Gefahr auf den Vertragspartner über. Eine ggf. technische Abnahme ist bei uns am Werk durchzuführen.

(2) Kommt der Vertragspartner mit der Abholung seiner Leistung/Lieferung oder mit der Abnahme in Verzug, so geht die Gefahr bereits mit dem Zugang der Anzeige über die Leistungs- oder Abnahmebereitschaft über. Vorstehender Satz gilt auch bei Teilleistungen, oder auch, wenn wir beispielsweise die Transportkosten übernommen haben.

(3) Ist die Lieferung/Leistung versandbereit und wird nicht rechtzeitig abgeholt, sodass sich die Versendung bzw. Übergabe verzögert, so geht die Gefahr mit Zugang der Mitteilung über die Versandbereitschaft auf den Vertragspartner über.

(4) Für die Rücknahme von Verpackungen gelten gesonderte Vereinbarungen. Soweit nichts anderes vereinbart ist, werden Verpackungen von uns nicht - kostenneutral - zurückgenommen.

(5) Sofern der Vertragspartner es wünscht, werden wir die Lieferung durch eine Transportversicherung abdecken; die insoweit anfallenden Kosten trägt der Vertragspartner.

§ 6 Mängeluntersuchung – Mängelhaftung

(1) Die von uns gelieferten Produkte sind unverzüglich auf Vollständigkeit, Transportschäden, Mängel und deren Beschaffenheit zu untersuchen. Sofern ein Handelskauf oder eine Lieferung unter Kaufleuten vorliegt, gilt § 377 HGB. Mängel sind innerhalb einer Woche nach Erhalt der Lieferung/Leistung anzuzeigen. Mängel, die auch bei sorgfältiger Prüfung innerhalb dieser Frist nicht entdeckt werden können, sind uns unverzüglich nach Entdeckung schriftlich mitzuteilen. Bei Verletzung der Untersuchungs- und Rügepflicht gilt die Ware in Ansehung des betreffenden Mangels als genehmigt. Im Falle des Vorliegens eines Mangels, gelten die gesetzlichen Mängelrechte mit der Maßgabe gemäß § 6 (5).

(2) Die Mängelansprüche verjähren in einem Jahr - soweit das Gesetz keine andere unabdingbare Frist vorsieht -, beginnend mit der vereinbarten Übergabe oder mit der Abnahme gem. § 5 (1).

(8) We are entitled to make partial deliveries or render partial services at any time, unless the partial delivery or partial service is not of interest to the customer. The burden of proof is incumbent upon the customer.

§ 5 Transfer of risk – documents

(1) As soon as the delivery/service has been handed over to the person carrying out the transport (when sending the goods), the risk passes to the contractual partner. A technical acceptance if required must be performed at our premises.

(2) If the contractual partner defaults on its delivery/service or its acceptance, the risk already passes with the receipt of notification of the readiness for performance or acceptance. The above sentence also applies to partial deliveries or partial services, or also if, for example, we have paid the transport costs.

(3) If the delivery or service is ready for dispatch and is not collected on time delaying the dispatch or hand-over, the risk passes to the contractual partner upon receipt of notification of the readiness for dispatch.

(4) Separate agreements apply to the taking back of packaging. Unless otherwise agreed, packaging is not taken back by us free of charge.

(5) If the contractual partner desires, we will take out transport insurance to cover the delivery; all costs incurred as a result will be borne by the contractual partner.

§ 6 Inspection of defects – liability for defects

(1) The products delivered by us must be inspected immediately for completeness, transport damage, defects and quality. Insofar as a commercial transaction or delivery among businessmen exists, section 377 of the German Civil Code shall apply. Notice of defects must be given within one week upon receipt of delivery/service. If defects cannot be discovered within this deadline even after careful inspection, we must be notified of them immediately in writing after they are discovered. If the obligation to inspect and give notice of defects is breached, the goods are deemed to be accepted with regard to the relevant defect. If a defect exists, the statutory defect-related rights apply with the proviso according to § 6 (5).

(2) The claims for defects expire in one year - unless the law stipulates another mandatory deadline -, beginning with the agreed hand-over or the acceptance according to § 5 (1).

(3) Werden unsere Betriebs- oder Wartungsanweisungen nicht befolgt, Änderungen an den Produkten vorgenommen, die Lieferung/Leistung unsachgemäß verwendet, Teile ausgewechselt oder Verbrauchsmaterialien verwendet, die nicht den Originalspezifikationen entsprechen, so entfallen Ansprüche wegen Mängel der Produkte. Auch für die natürliche Abnutzung, insbesondere auf Verschleißteile übernehmen wir keine Gewährleistung.

(4) Im Falle des Auftretens eines Mangels, hat der Vertragspartner dies unserer Kundendienstleitung unverzüglich schriftlich mitzuteilen. Dabei muss der Mangel genau beschrieben werden, im Übrigen gilt Ziffer (5).

(5) Im Falle einer Mitteilung des Vertragspartners, dass die Lieferung/Leistung einen Mangel aufweist, verlangen wir nach unserer Wahl und auf unsere Kosten, dass:

(a) die mangelhafte Lieferung/Leistung zur Reparatur an uns geschickt wird, soweit ein Versand möglich ist; oder

(b) der Vertragspartner die mangelhafte Lieferung/Leistung bereithält, damit die Reparatur vor Ort beim Vertragspartner vorgenommen werden kann. Falls der Vertragspartner verlangt, dass Nachbesserungsarbeiten an einem von ihm bestimmten Ort vorgenommen werden sollen, der von dem vertraglich vereinbarten Einsatzort abweicht oder ins Ausland verbracht wurde, so hat der Vertragspartner die dadurch verursachte längere Arbeitszeit und Reisekosten zu unseren Standardsätzen zu bezahlen. Die ausgetauschten Ersatzteile gehen in unser Eigentum über.

(6) Soweit durch die vorstehenden Absätze nicht anders geregelt, gelten die gesetzlichen Mängelrechte mit der Ausnahme, dass die Nacherfüllung nach unserer Wahl durch Beseitigung des Mangels oder Lieferung einer neuen Ware erfolgen kann. Erst wenn die Nacherfüllung nach (2) dieses Absatzes fehlgeschlagen ist oder haben wir Nacherfüllung – ohne berechtigten Grund – verweigert, kann der Vertragspartner die Minderung des Kaufpreises verlangen oder vom Vertrag zurücktreten. Schlägt die Nacherfüllung ein zweites Mal fehl oder ist diese unmöglich i.S. des § 275 BGB, kann der Vertragspartner nach seiner Wahl Herabsetzung der Vergütung verlangen oder vom Vertrag zurücktreten.

(7) Eine Gewährleistung für gebrauchte Produkte wird ausgeschlossen, sofern vertraglich nicht etwas anderes vereinbart wird.

(8) Ansprüche wegen Mängel gegen uns stehen nur dem unmittelbaren Vertragspartner zu und sind nicht abtretbar.

(9) Im Falle einer Reparatur haften wir nicht für Folgeschäden, entgangen Gewinn, sonstige Folgeschäden und nicht für einen Produktionsausfall.

(3) Claims for defects of the products will lapse if our operating and assembly instructions are not observed, changes are made to the products, the delivery/service is used incorrectly, or if parts are replaced and consumables used which do not meet the original specifications. We can make no guarantee for natural wear and tear, especially in relation to wear parts.

(4) If a defect occurs, the contractual partner must notify our customer service management of this immediately in writing. The defect must be described in detail; moreover, clause (5) applies.

(5) In case of a notification by the contractual partner that the delivery/service shows a defect, we demand according to our choice and at our expense that:

(a) the defective delivery/service be sent to us for repair as soon as dispatch is possible; or

(b) the contractual partner keep the defective delivery/service ready so that the repair can be done on site at the contractual partner's facility. If the contractual partner demands that improvement work be carried out at a place specified by it, which deviates from the contractually agreed place of use or has been relocated abroad, then the contractual partner is obliged to pay for the longer work time and travel costs thus ensuing at our standard rates. The spare parts replaced pass into our ownership.

(6) Unless otherwise stipulated by the above paragraphs, the statutory rights for the defects shall apply with the exception that supplementary performance can take place by remedying the defect or by delivery of new goods, according to our choice. Only when supplementary performance has failed according to sentence 2 of this section or we have refused supplementary performance – without a justifiable reason –, can the contractual partner demand a reduction of the purchase price or withdraw from the contract. If supplementary performance fails for a second time or is impossible within the meaning of section 275, German Civil Code, the contractual partner can demand a reduction of remuneration or withdraw from the contract, according to its choice.

(7) A warranty is excluded for used products unless otherwise contractually agreed.

(8) Only the direct contractual partner is entitled to claims for defects against us; claims are not assignable.

(9) In the event of a repair, we are not liable for consequential damages, loss of profits, other consequential damages or loss of production.

(10) Im Übrigen gilt § 7.

§ 7 Haftung

(1) Wir schließen unsere Haftung für leicht fahrlässige Pflichtverletzungen aus, sofern dies keine vertragswesentlichen Pflichten, Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit oder Garantien betreffen oder Ansprüche nach dem Produkthaftungsgesetz berührt sind.

(2) Wir haften nicht für Folgeschäden, indirekte Schäden, mittelbare Schäden, Schäden aus unerlaubter Handlung, Aufwendungsersatz oder entgangenen Gewinn.

(3) Die Haftungsbeschränkungen und -ausschlüsse im Absatz 2 gelten nicht für Ansprüche, die wegen vorsätzlichem, grob fahrlässigem und arglistigem Verhalten unsererseits entstanden sind, sowie bei einer Haftung für garantierte Beschaffenheitsmerkmale, bei einer schuldhaften Verletzung von wesentlichen Vertragspflichten, sowie für Ansprüche nach dem Produkthaftungsgesetz sowie Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit.

(4) Unsere Haftung ist grundsätzlich auf jeweils typisch vorhersehbaren Schaden sowie der Höhe nach auf den jeweiligen Auftragswert/Lieferwert beschränkt.

(5) Soweit unsere Haftung ausgeschlossen oder beschränkt ist, gilt dies auch für unsere Angestellten, Arbeitnehmer, Vertreter und Erfüllungsgehilfen.

§ 8 Eigentumsvorbehaltssicherung

(1) Wir behalten uns das Eigentum an der Kaufsache bis zum Eingang aller Zahlungen aus der Geschäftsverbindung mit dem Vertragspartner vor. Bei vertragswidrigem Verhalten des Vertragspartners, insbesondere bei Zahlungsverzug, sind wir berechtigt, die gelieferte Sache zurückzunehmen. In der Zurücknahme der Sache durch uns liegt ein Rücktritt vom Vertrag. Wir sind nach Rücknahme der gelieferten Sache zu deren Verwertung befugt, der Verwertungserlös ist auf die Verbindlichkeiten des Kunden – abzüglich angemessener Verwertungskosten – anzurechnen.

(2) Der Vertragspartner ist verpflichtet, die gelieferte Sache pfleglich zu behandeln; insbesondere ist er verpflichtet, diese auf eigene Kosten gegen Feuer-, Wasser- und Diebstahl ausreichend zum Neuwert zu versichern. Sofern Wartungs- und Inspektionsarbeiten erforderlich sind, muss der Vertragspartner diese auf eigene Kosten rechtzeitig durchführen.

(3) Bei Pfändungen oder sonstigen Eingriffen Dritter hat uns der Vertragspartner unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen, damit wir Klage gemäß § 771 ZPO erheben können. Soweit der Dritte nicht in der Lage ist, uns die gerichtlichen und außergerichtlichen Kosten einer Klage

(10) Moreover, § 7 applies.

§ 7 Liability

(1) We exclude our liability for breaches of obligation due to slight negligence unless they concern essential contractual obligations, damages resulting from injury to life, body or health, guarantees or claims under the Product Liability Act.

(2) We are not liable for consequential damages, indirect damages, direct damages, tort claims, repayment of expenses or loss of profits.

(3) The limitations and exclusions of liability in paragraph 2 do not apply to claims resulting from intentional, grossly negligent or fraudulent behaviour on our behalf or in case of liability for guaranteed characteristics, culpable violation of essential contractual obligations as well for claims under the Product Liability Act or damages resulting from injury to life, body or health.

(4) Our liability is always limited to the typically foreseeable damages in each case, with the amount limited to the respective order/delivery value.

(5) Insofar as our liability is excluded or limited, this will also apply to our employees, representatives and vicarious agents.

§ 8 Assurance of retention of title

(1) We reserve the right to ownership of the purchased item until receipt of all payments from the business relationship with the contractual partner. In case of behaviour in breach of contract by the contractual partner, especially in case of default of payment, we are entitled to take back the delivered item. Taking back the item by us involves withdrawal from the contract. After taking back the delivered item, we are entitled to use it, deducting the utilisation proceeds – less appropriate utilisation costs – from the customer's liabilities.

(2) The contractual partner is obliged to handle the delivered item with care; in particular, it is obliged to insure it sufficiently at replacement value against damage by fire, water and theft at its own expense. Insofar as maintenance and inspection work is necessary, the contractual partner must carry it out in a timely manner at its own expense.

(3) In the event of seizures or other interventions by third parties, the contractual partner must notify us immediately in writing so that we can take legal action according to section 771, Code of Civil Procedure. Insofar as the third party is not in a position to reimburse us for

gemäß § 771 ZPO zu erstatten, haftet der Kunde für den uns entstandenen Ausfall.

(4) Der Vertragspartner ist berechtigt, die gelieferte Sache im ordentlichen Geschäftsgang weiter zu verkaufen; er tritt uns jedoch bereits jetzt alle Forderungen in Höhe des Faktura-Endbetrages (einschließlich MwSt.) unserer Forderung ab, die ihm aus der Weiterveräußerung gegen seine Abnehmer oder Dritte erwachsen, und zwar unabhängig davon, ob die Sache ohne oder nach Verarbeitung weiterverkauft worden ist. Zur Einziehung dieser Forderung bleibt der Kunde auch nach der Abtretung ermächtigt. Unsere Befugnis, die Forderung selbst einzuziehen, bleibt hiervon unberührt. Wir verpflichten uns jedoch, die Forderung nicht einzuziehen, solange der Vertragspartner seinen Zahlungsverpflichtungen aus den vereinnahmten Erlösen nachkommt, nicht in Zahlungsverzug gerät und insbesondere kein Antrag auf Eröffnung eines Vergleichs- oder Insolvenzverfahrens gestellt ist oder Zahlungseinstellung vorliegt. Ist aber dies der Fall, so können wir verlangen, dass der Vertragspartner uns die abgetretenen Forderungen und deren Schuldner bekannt gibt, alle zum Einzug erforderlichen Angaben macht, die dazugehörigen Unterlagen aushändigt und den Schuldnern (Dritten) die Abtretung mitteilt.

(5) Die Verarbeitung oder Umbildung der gelieferten Sache durch den Vertragspartner wird stets für uns vorgenommen. Wird die Sache mit anderen, uns nicht gehörenden Gegenständen verarbeitet, so erwerben wir das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Wertes der gelieferten Sache (Faktura Endbetrag, einschließlich MwSt.) zu den anderen verarbeiteten Gegenständen zur Zeit der Verarbeitung. Für die durch Verarbeitung entstehende Sache gilt im Übrigen das Gleiche wie für die unter Vorbehalt gelieferte Sache.

(6) Wird die gelieferte Sache mit anderen, uns nicht gehörenden Gegenständen untrennbar vermischt, so erwerben wir das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Wertes der gelieferten Sache (Faktura Endbetrag, einschließlich MwSt.) zu den anderen vermischten Gegenständen zum Zeitpunkt der Vermischung. Erfolgt die Vermischung in der Weise, dass die Sache des Vertragspartners als Hauptsache anzusehen ist, so gilt als vereinbart, dass der Vertragspartner uns anteilmäßig Miteigentum überträgt. Der Vertragspartner verwahrt das so entstandene Alleineigentum oder Miteigentum für uns.

(7) Der Vertragspartner tritt uns auch die Forderungen zur Sicherung unserer Forderungen gegen ihn ab, die durch die Verbindung der gelieferten Sache mit einem Grundstück gegen einen Dritten erwachsen.

(8) Wir verpflichten uns, die uns zustehenden Sicherheiten auf Verlangen des Vertragspartners insoweit freizugeben, als der realisierbare Wert unserer Sicherheiten

the legal and extra-judicial costs according to section 771, Code of Civil Procedure, the contractual partner is liable for the losses incurred by us.

(4) The contractual partner is entitled to resell the delivered item in the normal course of business; however, it now assigns to us all claims in the amount of the final amount of the invoice (including VAT) of our claim, which accrue to it due to resale to its customers or third parties, irrespective of whether the item has been sold with or without processing. The customer remains authorized to collect this claim even after assignment. Our entitlement to collect the claim ourselves remains unaffected by this. However, we undertake not to collect the claim so long as the contractual partner fulfils its payment obligations from the proceeds received, does not default on payment, and especially no application for the initiation of insolvency or arbitration proceedings has been made or there is no cessation of payments. But if this is the case, we may demand that the customer informs us of the assigned claims and its debtors, gives us all the information required for collection, submits the relevant documents and informs the debtors (third parties) of the assignment.

(5) The processing or conversion of the delivered item is always done for us by the contractual partner. If the item is processed with other items not belonging to us, then we will acquire co-ownership of the new item in proportion of the value of the delivered item (final amount of invoice, including VAT) to the other processed items at the time of processing. Furthermore, the same applies to the item resulting from processing as to the delivered item subject to retention of title.

(6) If the delivered item is inseparably mixed with other items not belonging to us, then we will acquire co-ownership of the new item in proportion of the value of the delivered item (final amount of invoice, including VAT) to the other mixed items at the time of mixing. If the mixing is done in such a way that the contractual partner's item is to be regarded as the main item, it shall be deemed to be agreed that the contractual partner will transfer co-ownership to us on a pro rata basis. The contractual partner will hold the resulting sole ownership or co-ownership on our behalf.

(7) The contractual partner also assigns the claims to secure our claims against it to us, which result from the delivered item being attached to property against a third party.

(8) Upon request by the contractual partner, we are obliged to release the securities that we are entitled to in so far as the realisable value of our securities exceeds

die zu sichernden Forderungen um mehr als 10% übersteigt; die Auswahl der freizugebenden Sicherheiten obliegt uns.

the claims to be secured by more than 10%; the choice of securities to be released is incumbent upon us.

§ 9 Produktänderungen

Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit – geringfügige – Konstruktions- und Produktänderungen vorzunehmen; wir sind jedoch nicht verpflichtet, derartige Änderungen auch an bereits ausgelieferten Produkten vorzunehmen. Wünscht der Vertragspartner nach der Auftragsbestätigung und vor der Auslieferung Änderungen am Liefer- und Leistungsgegenstand, sind wir berechtigt, diese abzulehnen oder in Rechnung zu stellen. An verbindliche Liefertermine sind wir in diesem Fall nicht mehr gebunden.

§ 9 Product changes

We reserve the right to make - minor - design and product modifications at any time; but we are not obliged to make any such modifications to products already delivered. If the contractual partner requests modifications to the delivered item or service after acknowledgement of order and before delivery, we are entitled to reject them or to issue an invoice for them. In this case, we are no longer committed to binding delivery dates.

§ 10 Geheimhaltung

Falls nicht ausdrücklich schriftlich etwas anderes vereinbart ist, gelten die uns im Zusammenhang mit Angeboten oder Bestellungen seitens des Vertragspartners unterbreiteten Informationen nicht als vertraulich.

§ 10 Secrecy

Unless otherwise explicitly agreed in writing, the information submitted to us by the contractual partner in respect of offers and orders are not deemed to be confidential.

§ 11 Verschwiegenheitspflicht

(1) Der Vertragspartner ist verpflichtet, über alle Tatsachen, Geschäftsgeheimnisse, Informationen, die ihm, sei es mündlich, schriftlich oder visuell im Zusammenhang mit der Begründung oder Ausführung des Vertrages zur Kenntnis gelangen, Stillschweigen zu bewahren, es sei denn, dass wir ihn vorher von dieser Verpflichtung entbinden. Die Verschwiegenheitspflicht besteht auch nach Beendigung des Vertragsverhältnisses fort.

§ 11 Duty of confidentiality

(1) The contractual partner is obliged to maintain secrecy regarding all facts, trade secrets, information of which it becomes aware either verbally, in writing or visually in connection with the justification or execution of the contract unless we release the contractual partner from this obligation beforehand. The duty of confidentiality will continue to exist after the end of the contractual relationship.

(2) Die Verschwiegenheitspflicht besteht im gleichen Umfang auch für die Mitarbeiter des Vertragspartners.

(2) The duty of confidentiality also exists to the same extent for the employees of the contractual partner.

(3) Gesetzliche Auskunfts- und Aussageverpflichtungen bleiben unberührt.

(3) The legal information and disclosure obligations are unaffected.

§ 12 Lieferantenerklärung – Warenverkehrsbescheinigungen – Ursprungszeugnisse

Der Vertragspartner wird darauf hingewiesen, dass beispielsweise Lieferantenerklärungen, Warenverkehrsbescheinigungen oder Ursprungszeugnisse nicht im Lieferumfang enthalten sind, sofern dies nicht bei Auftragserteilung ausdrücklich schriftlich vereinbart wurde.

§ 12 Supplier's declaration – movement certificates – certificates of origin

The contractual partner is advised for example that supplier's declarations, movement certificates or certificates of origin are not included in the scope of delivery, unless specifically agreed in writing when placing the order. The contractual partner must explicitly point out the above-mentioned declarations when ordering the goods/products and – if it so desires – order them for an additional price. A later order or "subsequent order" of additional documentation, such as movement certificates or certificates of origin etc., is excluded unless we agree to the changes in writing. The costs and expenses incurred must then be reimbursed by the contractual partner

Der Vertragspartner hat bei der Bestellung der Ware/Produkte explizit auf vorbezeichnete Erklärungen hinzuweisen und – sofern er dies wünscht – gegen Aufpreis in Auftrag zu geben. Eine spätere Bestellung bzw. „Nachbestellung“ von zusätzlicher Dokumentationen, wie z.B. Warenverkehrsbescheinigungen oder Ursprungszeugnisse, etc., ist ausgeschlossen, es sei denn, wir stimmen den Änderungen schriftlich zu. Die

dadurch entstehenden Kosten und Aufwendungen sind dann vom Vertragspartner zu erstatten.

§ 13 Gerichtsstand – Erfüllungsort

(1) Unser Geschäftssitz ist Gerichtsstand; wir sind jedoch berechtigt, den Vertragspartner auch an seinem Wohnsitzgericht zu verklagen.

(2) Für diese Verkaufsbedingungen und für die Rechtsbeziehungen zwischen uns und dem Vertragspartner gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland. Die Kollisionsnormen des Internationalen Privatrechts und des UN-Kaufrechts (CISG) finden keine Anwendung.

(3) Sollte eine Bestimmung in dieser Verkaufsbedingungen unwirksam sein oder werden, so wird hiervon die Wirksamkeit aller sonstigen Bestimmungen oder Vereinbarungen nicht berührt.

(4) Soweit nicht etwas anderes vereinbart ist, ist die Vertragssprache Deutsch.

(5) Nebenabreden, Änderungen und Ergänzungen der Bestellung bedürfen der Schriftform. Gleiches gilt für die Aufhebung des Schriftformerfordernisses.

§ 13 Place of jurisdiction – place of performance

(1) Our registered office is the place of jurisdiction; but we are entitled to sue the contractual partner at its local court as well.

(2) The law of the Federal Republic of Germany applies exclusively to these conditions of sale and the legal relations between us and the contractual partner. The conflict-of-law rules of private international law and the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) do not apply.

(3) Should any one provision in these conditions of sale be or become invalid, the validity of all other provisions or agreements will remain unaffected thereby.

(4) Unless otherwise agreed, the contractual language is German.

(5) Side agreements, changes or amendments to the order must be made in writing. The same applies to the waiver of the requirement of the written form.